

关于 MARPOL 附则 VI 及欧盟对船舶硫氧化物 排放控制要求有关注意事项

各船公司：

按照 MARPOL 附则 VI 有关规定，北海（含英吉利海峡）到 2007 年 11 月 22 日成为 SECA（硫氧化物排放控制区），而经欧盟第 2005/33/EC 号法令修正的 1999/32/EC 号法令规定北海成为 SECA 日期提前至 2007 年 8 月 11 日。近期有船舶因不了解上述规定、未在规定 SECA 水域使用低硫燃油而在欧盟港口遭 PSC 滞留。为避免发生类似船舶滞留事件，现特将 MARPOL 和欧盟有关船舶硫氧化物排放的控制要求及生效时间汇总如下，供各船公司参考。同时提醒各船公司应密切关注将来 IMO 可能规定新的 SECA 水域以及欧盟对 1999/32/EC 的进一步修订。

一、MARPOL 73/78 附则 VI 对船上燃油中硫含量及其硫氧化物的排放控制要求如下：

1、MARPOL 73/78 ANNEX VI 对船上燃油的使用控制：

1.1 船舶使用的任何燃油（fuel oil）的硫含量不得超过 4.5% m/m。

1.2 在 SECA（硫氧化物控制区域）船舶使用燃油（fuel oil）中硫含量不得超过 1.5% m/m。

2、截止至目前，下述区域定为 SECA：

2.1 附则 I 第 10（1）（b）中定义的波罗的海水域（2006 年 5 月 19 日起执行）。

2.2 北海水域，含英吉利海峡（2007 年 11 月 22 日起执行）。

二、欧盟法令（经 2005/33/EC 修正的 1999/32/EC 号法令）的控制要求：

1、除 IMO 法规要求外，船上燃油（fuel oil）的硫含量控制还应满足下述要求：

1.1 如果燃油（fuel oil）的硫含量超过 1.5% m/m 将不允许在被 IMO 规定为 SECA 水域的欧盟成员国的领海、专属经济区和污染控制区域内使用。

1.2 上述 1.1 燃油硫含量控制的适用日期:

- a. 波罗的海水域 (2006 年 8 月 11 日起执行)。
- b. 北海水域含英吉利海峡 (2007 年 8 月 11 日起执行)。
- c. 对其它以后根据 MARPOL 附则 VI 第 14 (3) 条规定而规定为 SECA 水域 (在 IMO 规定之日起 12 个月后开始执行)。

2、2010 年 1 月 1 日起, 在下述情况下不得使用硫含量超过 0.1% m/m 的燃油 (fuel oil) :

2.1 内河船使用 (参见欧盟 82/714/EEC 法令)。

2.2 在欧共同体港口停泊超过 2 小时的船舶 (该要求不适用于停掉所有机器而使用岸电的船舶)。

3、对于利用燃油转换满足控制硫含量要求的船舶, 则燃油转换操作要记录在船舶日志上。

三、建议船公司采取的措施

(注以下内容摘自伯利兹海事主管当局海事通告 MSN-0027, 可供各船公司执行上述 MARPOL 和欧盟法令要求时参考)

1、船公司要注意在北海水域对燃油的控制的生效日期, 按照欧盟法令 2005/33/EC 号规定将于 2007 年 8 月 11 日执行, 这比 MARPOL 73/78 ANNEX VI 要求的日期 2007 年 11 月 22 日要早。

2、除此之外, 根据 MARPOL 第 5 (4) 章对非成员国的船舶没有特殊的待遇, 所以船公司要注意前往或航行于欧盟各港口的船舶, 必须满足 EU 法令才能进入 SECA。

3、船公司利用燃油转换操作满足对硫含量控制, 要注意:

3.1 制定适当的程序, 确保船舶进入 SECA 前将高硫含量的燃油转换为低硫含量的燃油并且确保低硫含量的燃油已经使用。

3.2 要使用一个专门的日志 (例如, Marine Fuel Sulphur Record Book) 记录这些转换操作而不能使用任何现有的日志。

3.3 作为最低要求, 每次进行从高硫含量的燃油转换为低硫含量 (反之亦然) 的燃油的操作, 要至少记录如下信息:

- 在燃油转换时所用的燃油舱，及每个舱的油数；
- 日期/时间；
- 船位（开始/结束），和
- 人名/船舶负责人的签字。

4、加油收据（BDN）和油样

4.1、当船公司在非 1997 公约缔约国进行加油作业时，应要求燃油供应商满足 MARPOL 附则 VI 的下述要求：

4.1.1 所供燃油必须满足第 14 和 18 条规定的燃油硫含量的限制要求

4.1.2 燃油供应商必须以加油收据（BDN）的方式提供书面确认，并至少包含附录 V 的信息。

4.1.3 按照 MEPC.96（47）决议要求进行取样，从而判断其对 MARPOL73/78 附则 VI 符合性。（见附件 I 中关键步骤）

4.1.4 如果燃油供应商没有满足上述要求，船公司应尽快向伯利兹海事主管当局 IMMARBE 报告。

4.1.5 报告的内容至少应该包括附件 II 中的信息和支持性文件。建议保留几个副本。

4.1.6 船舶如果不保留按照 MARPOL Annex VI 要求的加油收据凭证和相关油样，将可能在 1997 议定书缔约国 PSC 检查中遇到麻烦并可能耽误航行计划。

5. 船舶接受 ISM 审核时，审核员将审核验证相应的燃油转化程序已经制定并融入公司和船舶的管理体系，并严格执行公约和船旗国的要求、保留相应的运行记录。

特此通告！

中国船级社营运入级处

2007 年 11 月 1 日

附件：（1）欧盟法令 2005/33/EC（共 11 页）

（2）欧盟法令 1999/32/EC（共 6 页）

DIRECTIVE 2005/33/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL

of 6 July 2005

amending Directive 1999/32/EC

as regards the sulphur content of marine fuels

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 175(1) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Economic and Social Committee ⁽²⁾,

After consulting the Committee of the Regions,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 251 of the Treaty ⁽³⁾,

Whereas:

(1) The Community's environmental policy, as set out in the action programmes on the environment and, in particular, in the Sixth Community Environment Action Programme adopted by Decision No 1600/2002/EC of the European Parliament and of the Council ⁽⁴⁾, on the basis of Article 174 of the Treaty, aims to achieve levels of air quality that do not give rise to unacceptable impacts on, and risks to, human health and the environment.

(2) Council Directive 1999/32/EC of 26 April 1999 relating to a reduction in the sulphur content of certain liquid fuels ⁽⁵⁾ lays down the maximum permitted sulphur content of heavy fuel oil, gas oil and marine gas oil used in the Community.

(3) Directive 1999/32/EC requires the Commission to consider what measures could be taken to reduce the contribution to acidification of the combustion of marine fuels other than marine gas oils and, if appropriate, make a proposal.

(4) Emissions from shipping due to the combustion of marine fuels with high sulphur content contribute to air pollution in the form of sulphur dioxide and particulate matter, harming human health, damaging the environment, public and private property and cultural heritage and contributing to acidification.

(5) Human beings and the natural environment in coastal areas and in the vicinity of ports are particularly affected by pollution from ships with high sulphur fuels. Specific measures are therefore required in this regard.

(6) The measures in this Directive complement Member States' national measures to comply with emission ceilings for atmospheric pollutants set out in Directive 2001/81/EC of the European Parliament and of the Council ⁽⁶⁾.

(7) Reducing the sulphur content of fuels has certain advantages for ships, in terms of operating efficiency and maintenance costs, and facilitates the effective use of certain emission abatement technologies such as selective catalytic reduction.

⁽¹⁾ OJ C 45 E, 25.2.2003, p. 277.

⁽²⁾ OJ C 208, 3.9.2003, p. 27.

⁽³⁾ Opinion of the European Parliament of 4 June 2003 (OJ C 68 E, 18.3.2004, p. 311), Council Common Position of 9 December 2004 (OJ C 63 E, 15.3.2005, p. 26), Position of the European Parliament of 13 April 2005 (not yet published in the Official Journal) and Council Decision of 23 May 2005.

⁽⁴⁾ OJ L 242, 10.9.2002, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ L 121, 11.5.1999, p. 13. Directive as amended by Regulation (EC) No 1882/2003 of the European Parliament and of the Council (OJ L 284, 31.10.2003, p. 1).

⁽⁶⁾ OJ L 309, 27.11.2001, p. 22. Directive as amended by the 2003 Act of Accession.

- (8) The Treaty requires consideration to be given to the special characteristics of the outermost regions of the Community, namely the French overseas departments, the Azores, Madeira and the Canary Islands.
- (9) In 1997, a diplomatic conference adopted a Protocol to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter MARPOL). This Protocol adds a new Annex VI to MARPOL, containing regulations for the prevention of air pollution from ships. The 1997 Protocol, and consequently Annex VI to MARPOL, entered into force on 19 May 2005.
- (10) Annex VI to MARPOL makes provision for certain areas to be designated as Sulphur Oxide Emission Control Areas (hereinafter SOx Emission Control Areas). It already designates the Baltic Sea as such an area. Discussions within the International Maritime Organisation (IMO) have resulted in agreement on the principle of the designation of the North Sea, including the English Channel, as a SOx Emission Control Area following the entry into force of Annex VI.
- (11) Given the global nature of maritime shipping, every effort should be made to find international solutions. Both the Commission and the Member States should endeavour to secure within the IMO a worldwide reduction in the maximum authorised sulphur content of marine fuels, including by examining the merits of designating new sea areas as SOx Emission Control Areas in accordance with Annex VI to MARPOL.
- (12) Enforcement of the obligations with regard to the sulphur content of marine fuels is necessary to achieve the aims of this Directive. Effective sampling and dissuasive penalties throughout the Community are necessary to ensure credible implementation of this Directive. Member States should take enforcement action with respect to vessels flying their flag and to vessels of all flags while in their ports. It is also appropriate for Member States to cooperate closely to take additional enforcement action with respect to other vessels in accordance with international maritime law.
- (13) To allow sufficient time for the maritime industry to bring about technical adaptation to a maximum limit of 0,1 % sulphur by weight for marine fuels used by inland waterway vessels and ships at berth in Community ports, the date on which this requirement is to be applied should be 1 January 2010. Since this deadline might present Greece with technical problems, a temporary derogation is appropriate for some specific vessels operating within the territory of the Hellenic Republic.
- (14) This Directive should be seen as the first step in an ongoing process to reduce marine emissions, offering prospects for further emission reductions through lower fuel sulphur limits and abatement technologies, and for economic instruments to be developed as an incentive to achieve significant reductions.
- (15) It is essential to reinforce Member States' positions in IMO negotiations, in particular to promote, in the revision phase of Annex VI to MARPOL, the consideration of more ambitious measures as regards tighter sulphur limits for heavy fuel oils used by ships and the use of equivalent alternative emission abatement measures.
- (16) In its resolution A.926(22), the IMO Assembly invited Governments, particularly those in regions where SOx Emission Control Areas have been designated, to ensure the availability of low sulphur bunker fuel oil in areas within their jurisdiction and to call on the oil and shipping industries to facilitate the availability and use of low sulphur bunker fuel oil. Member States should take action as appropriate to ensure that local marine fuel suppliers make compliant fuel available, in sufficient quantities to meet demand.
- (17) The IMO has adopted guidelines for the sampling of fuel oil for determining compliance with Annex VI to MARPOL, and is due to develop guidelines on exhaust gas cleaning systems and other technological methods to limit SOx emissions in SOx Emission Control Areas.
- (18) Directive 2001/80/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2001 on the limitation of emissions of certain pollutants into the air from large combustion plants ⁽¹⁾ recasts Council Directive 88/609/EEC ⁽²⁾. Directive 1999/32/EC should be revised accordingly, as provided for in Article 3(4) thereof.
-
- (¹) OJ L 309, 27.11.2001, p. 1. Directive as amended by the 2003 Act of Accession.
- (²) OJ L 336, 7.12.1988, p. 1.

- (19) It is appropriate for the existing Committee on Safe Seas and the Prevention of Pollution from Ships established by Regulation (EC) No 2099/2002 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾ to assist the Commission in the context of the approval of emission abatement technologies.
- (20) Emission abatement technologies, provided they have no adverse effect on ecosystems and are developed subject to appropriate approval and control mechanisms, can provide emission reductions at least equivalent to, or even greater than, those achievable using low sulphur fuel. It is essential that the correct conditions exist to promote the emergence of new emission abatement technologies.
- (21) The European Maritime Safety Agency should provide assistance to the Commission and Member States, as appropriate, in monitoring the implementation of this Directive.
- (22) The measures necessary for the implementation of this Directive should be adopted in accordance with Council Decision 1999/468/EC of 28 June 1999 laying down the procedures for the exercise of implementing powers conferred on the Commission ⁽²⁾.
- (23) Directive 1999/32/EC should therefore be amended accordingly,

HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Directive 1999/32/EC is amended as follows:

1. Article 1(2) shall be replaced by the following:

'2. Reductions in emissions of sulphur dioxide resulting from the combustion of certain petroleum-derived liquid fuels shall be achieved by imposing limits on the sulphur content of such fuels as a condition for their use within Member States' territory, territorial seas and exclusive economic zones or pollution control zones.'

The limitations on the sulphur content of certain petroleum-derived liquid fuels as laid down in this Directive shall not, however, apply to:

- (a) fuels intended for the purposes of research and testing;
- (b) fuels intended for processing prior to final combustion;
- (c) fuels to be processed in the refining industry;
- (d) fuels used and placed on the market in the outermost regions of the Community provided that the relevant Member States ensure that, in those regions:
 - air quality standards are respected,
 - heavy fuel oils are not used if their sulphur content exceeds 3 % by mass;
- (e) fuels used by warships and other vessels on military service. However, each Member State shall endeavour to ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing the operations or operational capability of such ships, that these ships act in a manner consistent, so far as is reasonable and practical, with this Directive;
- (f) any use of fuels in a vessel necessary for the specific purpose of securing the safety of a ship or saving life at sea;
- (g) any use of fuels in a ship necessitated by damage sustained to it or its equipment, provided that all reasonable measures are taken after the occurrence of the damage to prevent or minimise excess emissions and that measures are taken as soon as possible to repair the damage. This shall not apply if the owner or master acted either with intent to cause damage, or recklessly;
- (h) fuels used on board vessels employing approved emission abatement technologies in accordance with Article 4c.;

⁽¹⁾ OL L 324, 29.11.2002, p. 1. Regulation as amended by Commission Regulation (EC) No 415/2004 (OJ L 68, 6.3.2004, p. 10).

⁽²⁾ OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.

2. Article 2 shall be amended as follows:

(a) the first indent in point 1 shall be replaced by the following:

‘ any petroleum-derived liquid fuel, excluding marine fuel, falling within CN code 2710 19 51 to 2710 19 69, or’;

(b) the first subparagraph of point 2 shall be replaced by the following:

gas oil means:

— any petroleum-derived liquid fuel, excluding marine fuel, falling within CN code 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 or 2710 19 49, or

— any petroleum-derived liquid fuel, excluding marine fuel, of which less than 65 % by volume (including losses) distils at 250 °C and of which at least 85 % by volume (including losses) distils at 350 °C by the ASTM D86 method.’;

(c) point 3 shall be replaced by the following:

‘3. *marine fuel* means any petroleum-derived liquid fuel intended for use or in use on board a vessel, including those fuels defined in ISO 8217;’

(d) the following points shall be inserted:

‘3a. *marine diesel oil* means any marine fuel which has a viscosity or density falling within the ranges of viscosity or density defined for DMB and DMC grades in Table I of ISO 8217;

3b. *marine gas oil* means any marine fuel which has a viscosity or density falling within the ranges of viscosity or density defined for DMX and DMA grades in Table I of ISO 8217;

3c. MARPOL means the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto;

3d. *Annex VI to MARPOL* means the annex, entitled “Regulations for the Prevention of Air Pollution from Ships”, that the Protocol of 1997 adds to MARPOL;

3e. *Ox Emission Control Areas* means sea areas defined as such by the IMO under Annex VI to MARPOL;

3f. *passenger ships* means ships that carry more than 12 passengers, where a passenger is every person other than:

(i) the master and the members of the crew or other person employed or engaged in any capacity on board a ship on the business of that ship, and

(ii) a child under one year of age;

3g. *regular services* means a series of passenger ship crossings operated so as to serve traffic between the same two or more ports, or a series of voyages from and to the same port without intermediate calls, either:

(i) according to a published timetable, or

(ii) with crossings so regular or frequent that they constitute a recognisable schedule;

3h. *warship* means a ship belonging to the armed forces of a State bearing the external marks distinguishing such ships of its nationality, under the command of an officer duly commissioned by the government of the State and whose name appears in the appropriate service list or its equivalent, and manned by a crew which is under regular armed forces discipline;

- 3i. *ships at berth* means ships which are securely moored or anchored in a Community port while they are loading, unloading or hotelling, including the time spent when not engaged in cargo operations;
- 3j. *inland waterway vessel* means a vessel particularly intended for use on an inland waterway as defined in Council Directive 82/714/EEC of 4 October 1982 laying down technical requirements for inland waterway vessels (*), including all vessels which carry:
- (i) a Community inland navigation certificate, as defined in Directive 82/714/EEC,
- (ii) a certificate issued pursuant to Article 22 of the Revised Convention for the Navigation of the Rhine;
- 3k. *placing on the market* means supplying or making available to third persons, against payment or free of charge, anywhere within Member States' jurisdictions, marine fuels for on-board combustion. It excludes supplying or making available marine fuels for export in ships' cargo tanks;
- 3l. *outermost regions* means the French overseas departments, the Azores, Madeira and the Canary Islands, as set out in Article 299 of the Treaty;
- 3m. *emission abatement technology means* an exhaust gas cleaning system, or any other technological method that is verifiable and enforceable;

(*) OJ L 301, 28.10.1982, p. 1. Directive as last amended by the 2003 Act of Accession.

(e) point 6 shall be deleted;

3. Article 3 shall be replaced by the following:

Article 3

Maximum sulphur content of heavy fuel oil

1. Member States shall take all necessary steps to ensure that, as from 1 January 2003, heavy fuel oils are

not used within their territory if their sulphur content exceeds 1 % by mass.

2. (i) Subject to appropriate monitoring of emissions by competent authorities this requirement shall not apply to heavy fuel oils used:

(a) in combustion plants which fall within the scope of Directive 2001/80/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2001 on the limitation of emissions of certain pollutants into the air from large combustion plants (*), which are considered new in accordance with the definition given in Article 2(9) thereof and which comply with the sulphur dioxide emission limits for such plants set out in Annex IV to that Directive and applied in accordance with Article 4 thereof;

(b) in combustion plants which fall within the scope of Directive 2001/80/EC, which are considered existing in accordance with the definition given in Article 2(10) thereof, where the sulphur dioxide emissions from these combustion plants are equal to or less than 1 700 mg/Nm³ at an oxygen content in the flue gas of 3 % by volume on a dry basis, and where, from 1 January 2008, the emissions of sulphur dioxide from combustion plants subject to Article 4(3)(a) of Directive 2001/80/EC are equal to or less than those resulting from compliance with the emission limit values for new plants contained in Part A of Annex IV to that Directive and where appropriate applying Articles 5, 7 and 8 thereof;

(c) in other combustion plants which do not fall under (a) or (b), where the sulphur dioxide emissions from those combustion plants do not exceed 1 700 mg/Nm³ at an oxygen content in the flue gas of 3 % by volume on a dry basis;

(d) for combustion in refineries, where the monthly average of emissions of sulphur dioxide averaged over all plants in the refinery, irrespective of the type of fuel or fuel combination used, is within a limit to be set by each Member State, which shall not exceed 1 700 mg/Nm³. This shall not apply to combustion plants which fall under (a) or, from 1 January 2008, to those which fall under (b).

(ii) Member States shall take the necessary measures to ensure that any combustion plant using heavy fuel oil with a sulphur concentration greater than that referred to in paragraph 1 is not operated without a permit issued by a competent authority, which specifies the emission limits.

3. The provisions of paragraph 2 shall be reviewed and, if appropriate, amended in the light of any future amendment of Directive 2001/80/EC.

(*) OJ L 309, 27.11.2001, p. 1. Directive as amended by the 2003 Act of Accession.

4. Article 4 shall be amended as follows:

(a) with effect from 1 January 2010:

(i) in paragraph 1, the words 'including marine gas oils' shall be deleted;

(ii) paragraph 2 shall be deleted;

(b) with effect from 11 August 2005, paragraphs 3 and 4 shall be deleted;

5. The following Articles shall be inserted:

'Article 4a

Maximum sulphur content of marine fuels used in SOx Emission Control Areas and by passenger ships operating on regular services to or from Community ports

1. Member States shall take all necessary measures to ensure that marine fuels are not used in the areas of their

territorial seas, exclusive economic zones and pollution control zones falling within SOx Emission Control Areas if the sulphur content of those fuels exceeds 1,5 % by mass. This shall apply to all vessels of all flags, including vessels whose journey began outside the Community.

2. The application dates for paragraph 1 shall be as follows:

(a) for the Baltic Sea area referred to in regulation 14(3) (a) of Annex VI to MARPOL, 11 August 2006;

(b) for the North Sea:

— 12 months after entry into force of the IMO designation, according to established procedures, or

— 11 August 2007,

whichever is the earlier;

(c) for any other sea areas, including ports, that the IMO subsequently designates as SOx Emission Control Areas in accordance with regulation 14(3) (b) of Annex VI to MARPOL: 12 months after the date of entry into force of the designation.

3. Member States shall be responsible for the enforcement of paragraph 1 at least in respect of:

— vessels flying their flag, and

— in the case of Member States bordering SOx Emission Control Areas, vessels of all flags while in their ports.

Member States may also take additional enforcement action in respect of other vessels in accordance with international maritime law.

4. From the date referred to in paragraph 2(a), Member States shall take all necessary measures to ensure that marine fuels are not used in their territorial seas, exclusive economic zones and pollution control zones by passenger ships operating on regular services to or from any Community port if the sulphur content of

those fuels exceeds 1,5 % by mass. Member States shall be responsible for the enforcement of this requirement at least in respect of vessels flying their flag and vessels of all flags while in their ports.

Article 4b

Maximum sulphur content of marine fuels used by inland waterway vessels and ships at berth in Community ports

5. From the date referred to in paragraph 2(a), Member States shall require the correct completion of ships' logbooks, including fuel-changeover operations, as a condition of ships' entry into Community ports.

1. With effect from 1 January 2010, Member States shall take all necessary measures to ensure that the following vessels do not use marine fuels with a sulphur content exceeding 0,1 % by mass:

6. From the date referred to in paragraph 2(a), and in accordance with Regulation 18 of Annex VI to MARPOL, Member States shall:

(a) inland waterway vessels; and

— maintain a register of local suppliers of marine fuel,

(b) ships at berth in Community ports, allowing sufficient time for the crew to complete any necessary fuel-changeover operation as soon as possible after arrival at berth and as late as possible before departure.

— ensure that the sulphur content of all marine fuels sold in their territory is documented by the supplier on a bunker delivery note, accompanied by a sealed sample signed by the representative of the receiving ship,

Member States shall require the time of any fuel-changeover operation to be recorded in ships' logbooks.

— take action as appropriate against marine fuel suppliers that have been found to deliver fuel that does not comply with the specification stated on the bunker delivery note,

2. Paragraph 1 shall not apply:

— ensure that remedial action as appropriate is taken to bring any non-compliant marine fuel discovered into compliance.

(a) whenever, according to published timetables, ships are due to be at berth for less than two hours;

(b) to inland waterway vessels that carry a certificate proving conformity with the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended, while those vessels are at sea;

7. From the date referred to in paragraph 2(a), Member States shall ensure that marine diesel oils are not placed on the market in their territory if the sulphur content of those marine diesel oils exceeds 1,5 % by mass.

(c) until 1 January 2012 for the vessels listed in the Annex and operating exclusively within the territory of the Hellenic Republic;

(d) to ships which switch off all engines and use shore-side electricity while at berth in ports.

8 The Commission shall notify Member States of the application dates mentioned in paragraph 2(b) and publish them in the *Official Journal of the European Union*.

3. With effect from 1 January 2010, Member States shall ensure that marine gas oils are not placed on the market in their territory if the sulphur content of those marine gas oils exceeds 0,1 % by mass.

Article 4c

Trials and use of new emission abatement technologies

1. Member States may, in cooperation with other Member States, as appropriate, approve trials of ship emission abatement technologies on vessels flying their flag, or in sea areas within their jurisdiction. During these trials the use of marine fuels meeting the requirements of Articles 4a and 4b shall not be mandatory, provided that:

- the Commission and any port State concerned are notified in writing at least six months before trials begin,
- permits for trials do not exceed 18 months in duration,
- all ships involved install tamper-proof equipment for the continuous monitoring of funnel gas emissions and use it throughout the trial period,
- all ships involved achieve emission reductions which are at least equivalent to those which would be achieved through the limits on sulphur in fuel specified in this Directive,
- there are proper waste management systems in place for any waste generated by the emission abatement technologies throughout the trial period,
- there is an assessment of impacts on the marine environment, particularly ecosystems in enclosed ports, harbours and estuaries throughout the trial period, and
- full results are provided to the Commission, and made publicly available, within six months of the end of the trials.

2. Emission abatement technologies for ships flying the flag of a Member State shall be approved in accordance with the procedure referred to in Article 3(2) of Regulation (EC) No 2099/2002 of the European Parliament and of the Council of 5 November 2002 establishing a Committee on Safe Seas and the Prevention of Pollution from Ships (COSS) (*), taking into account:

- guidelines to be developed by the IMO,

- results of any trials conducted under paragraph 1,
- effects on the environment, including achievable emission reductions, and impacts on ecosystems in enclosed ports, harbours and estuaries,
- feasibility of monitoring and verification.

3. Criteria shall be established for the use of emission abatement technologies by ships of all flags in enclosed ports, harbours and estuaries in the Community in accordance with the procedure referred to in Article 9(2). The Commission shall communicate these criteria to the IMO.

4. As an alternative to using low sulphur marine fuels meeting the requirements of Articles 4a and 4b, Member States may allow ships to use an approved emission abatement technology, provided that these ships:

- continuously achieve emission reductions which are at least equivalent to those which would be achieved through the limits on sulphur in fuel specified in this Directive,
- are fitted with continuous emission monitoring equipment, and
- document thoroughly that any waste streams discharged into enclosed ports, harbours and estuaries have no impact on ecosystems, based on criteria communicated by the authorities of port States to the IMO.¹

(*) OJ L 324, 29.11.2002, p. 1. Regulation as amended by Commission Regulation (EC) No 415/2004 (OJ L 68, 6.3.2004, p. 10).

6. Article 6 shall be amended as follows:

- (a) the following paragraph shall be inserted:

‘1a. Member States shall take the necessary measures to ensure that the sulphur content of marine fuels complies with the relevant provisions of Articles 4a and 4b.

Each of the following means of sampling, analysis and inspection shall be used as appropriate:

- sampling of the marine fuel for on-board combustion while being delivered to ships, following IMO guidelines, and analysis of its sulphur content;
- sampling and analysis of the sulphur content of marine fuel for on-board combustion contained in tanks, where feasible, and in sealed bunker samples on board ships;
- inspection of ships' log books and bunker delivery notes.

Sampling shall commence on the date on which the relevant limit for maximum sulphur content in the fuel comes into force. It shall be carried out with sufficient frequency, in sufficient quantities, and in such a way that the samples are representative of the fuel examined, and of the fuel being used by ships while in relevant sea areas, ports and inland waterways.

Member States shall also take reasonable measures, as appropriate, to monitor the sulphur content of marine fuels other than those to which Articles 4a and 4b apply.;

- (b) in paragraph 2, point (a) shall be replaced by the following:

'(a) ISO method 8754 (1992) and PrEN ISO 14596 for heavy fuel oil and marine fuels;'

7. Article 7 shall be replaced by the following:

'Article 7

Reporting and review

1. On the basis of the results of the sampling, analysis and inspections carried out in accordance with Article 6, Member States shall by 30 June of each year provide the Commission with a short report on the sulphur content of the liquid fuels falling within the scope of this Directive and used within their territory during the preceding calendar year. That report shall include a record of the total number of samples tested by fuel type

and shall indicate the corresponding quantity of fuel used, and the calculated average sulphur content. Member States shall also report the number of inspections made on board ships, and record the average sulphur content of marine fuels used in their territory which do not fall within the scope of this Directive on 11 August 2005.

2. On the basis, *inter alia*, of:

- (a) annual reports submitted in accordance with paragraph 1;
- (b) observed trends in air quality, acidification, fuel costs and modal shift;
- (c) progress in reducing emissions of sulphur oxides from ships through IMO mechanisms following Community initiatives in this regard;
- (d) a new cost-effectiveness analysis, including direct and indirect environmental benefits, of measures contained in Article 4a(4) and of possible further emission reduction measures; and
- (e) the implementation of Article 4c,

the Commission shall, by 2008, submit a report to the European Parliament and to the Council.

The Commission may submit with its report proposals for amending this Directive, in particular as regards:

- a second stage of sulphur limit values laid down for each fuel category, and
- taking account of work within the IMO, the sea areas where low sulphur marine fuels are to be used.

The Commission shall give particular consideration to proposals for:

- (a) the designation of additional SO_x Emission Control Areas;
- (b) the reduction of sulphur limits for marine fuel used in SO_x Emission Control Areas possibly down to 0,5 %;
- (c) alternative or complementary measures.

3. By 31 December 2005, the Commission shall report to the European Parliament and to the Council on the possible use of economic instruments, including mechanisms such as differentiated dues and kilometre charges, tradable emission permits and offsetting.

The Commission may consider submitting proposals on economic instruments as alternative or complementary measures in the context of the 2008 review, provided that environmental and health benefits can be clearly demonstrated.

4. Any amendments necessary to make technical adaptations to Article 2, points 1, 2, 3, 3a, 3b and 4 or Article 6(2) in the light of scientific and technical progress shall be adopted in accordance with the procedure referred to in Article 9(2). Such adaptations shall not result in any direct changes to the scope of this Directive or to limits on sulphur in fuel specified in this Directive.;

8. Article 9 shall be replaced by the following:

'Article 9

Committee procedure

1. The Commission shall be assisted by a committee.
2. Where reference is made to this paragraph, Articles 5 and 7 of Council Decision 1999/468/EC (*) shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof.

Done at Strasbourg, 6 July 2005.

For the European Parliament
The President
J. BORRELL FONTELLES

The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months.

3. The Committee shall adopt its Rules of Procedure.'

(*) OJ L 184, 17.7.1999, p. 23

9. The text set out in the Annex to this Directive shall be added.

Article 2

Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 11 August 2006. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such a reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.

Article 3

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

For the Council
The President
J. STRAW

ANNEX

'ANNEX

GREEK VESSELS

VESSEL'S NAME	DELIVERY YEAR	IMO No
ARIADNEPALACE	2002	9221310
IKARUSPALACE	1997	9144811
KNOSSOPALACE	2001	9204063
OLYMPIAPALACE	2001	9220330
PASIPHAEPALACE	1997	9161948
FESTOSPALACE	2001	9204568
EUROPAPALACE	2002	9220342
BLUESTAR I	2000	9197105
BLUESTAR II	2000	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002	9241786
BLUE STAR PAROS	2002	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000	9216028
LEFKAORI	1991	9035876
SOPHOKLISVENIZELOS	1990	8916607'

COUNCIL DIRECTIVE 1999/32/EC

of 26 April 1999

**relating to a reduction in the sulphur content of certain liquid fuels and
amending Directive 93/12/EEC**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 130s(1) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽²⁾,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 189c of the Treaty ⁽³⁾,

(1) Whereas the objectives and principles of the Community's environmental policy as set out in the action programmes on the environment and in particular the Fifth Environmental Action Programme ⁽⁴⁾ on the basis of principles enshrined in Article 130r of the Treaty, aim in particular to ensure the effective protection of all people from the recognised risks from sulphur dioxide emissions and to protect the environment by preventing sulphur deposition exceeding critical loads and levels;

(2) Whereas Article 129 of the Treaty provides that health protection requirements are to form a constituent part of the Community's other policies; whereas Article 3(o) of the Treaty also provides that the activities of the Community should include a contribution to the attainment of a high level of health protection;

(3) Whereas emissions of sulphur dioxide contribute significantly to the problem of acidification in the Community; whereas sulphur dioxide also has a direct effect on human health and on the environment;

(4) Whereas acidification and atmospheric sulphur dioxide damage sensitive ecosystems, reduce biodiversity and reduce amenity value as well as detrimentally affecting crop production and the growth of forests; whereas acid rain falling in cities may cause significant damage to buildings and the architectural heritage; whereas sulphur dioxide pollution may also have a significant effect upon human health, particularly among those sectors of the population suffering from respiratory diseases;

(5) Whereas acidification is a transboundary phenomenon requiring Community as well as national or local solutions;

(6) Whereas emissions of sulphur dioxide contribute to the formation of particulate matter in the atmosphere;

(7) Whereas the Community and the individual Member States are Contracting Parties to the UN-ECE Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution; whereas the second UN-ECE Protocol on transboundary pollution by sulphur dioxide foresees that the Contracting Parties should reduce sulphur dioxide emissions in line with or beyond the 30 % reduction specified in the first Protocol and whereas the second UN-ECE Protocol is based on the premise that critical loads and levels will continue to be exceeded in some sensitive areas; whereas further measures to reduce sulphur dioxide emissions will still be required if the objectives in the Fifth Environmental Action Programme are to be respected; whereas the Contracting Parties should therefore make further significant reductions in emissions of sulphur dioxide;

(8) Whereas sulphur which is naturally present in small quantities in oil and coal has for decades been recognised as the dominant source of sulphur dioxide emissions, which are one of the main causes of 'acid rain' and one of the major causes of the air pollution experienced in many urban and industrial areas;

(9) Whereas the Commission has recently published a communication on a cost-effective strategy to combat acidification in the Community; whereas the control of sulphur dioxide emissions originating from the combustion of certain liquid fuels was identified as being an integral component of this cost-effective strategy; whereas the Community recognises the need for measures regarding all other fuels;

(10) Whereas studies have shown that benefits from reducing sulphur emissions by reductions in the sulphur content of fuels will often be considerably greater than the estimated costs to industry in this Directive and whereas the technology exists and is well established for reducing the sulphur level of liquid fuels;

⁽¹⁾ OJ C 190, 21.6.1997, p. 9, and OJ C 259, 18.8.1998, p. 5.

⁽²⁾ OJ C 355, 21.11.1997, p. 1.

⁽³⁾ Opinion of the European Parliament of 13 May 1998 (OJ C 167, 1.6.1998, p. 111), Council Common Position of 6 October 1998 (OJ C 364, 25.11.1998, p. 20) and Decision of the European Parliament of 9 February 1999 (not yet published in the Official Journal).

⁽⁴⁾ OJ C 138, 17.5.1993, p. 5.

- (11) Whereas, in conformity with the principle of subsidiarity and the principle of proportionality referred to in Article 3b of the Treaty, the objective of reducing the emissions of sulphur dioxide arising from the combustion of certain types of liquid fuels cannot be achieved effectively by Member States acting individually; whereas uncoordinated action offers no guarantee of achieving the desired objective, is potentially counterproductive and will result in considerable uncertainty in the market for the fuel products affected; whereas, in view of the need to reduce sulphur dioxide emissions across the Community, it is therefore more effective to take action at the level of the Community; whereas this Directive limits itself to the minimum requirements necessary to achieve the desired objective;
- (12) Whereas in Council Directive 93/12/EEC of 23 March 1993 relating to the sulphur content of certain liquid fuels ⁽¹⁾ the Commission was asked to submit to the Council a proposal prescribing lower limits for the sulphur content in gas oil and new limits for aviation kerosene; whereas it would be appropriate to lay down limits for the sulphur content of other liquid fuels, in particular heavy fuel oils, bunker fuel oils, marine gas oils and gas oils, on the basis of cost effectiveness studies;
- (13) Whereas, in accordance with Article 130t of the Treaty, this Directive should not prevent any Member State from maintaining or introducing more stringent protective measures; whereas such measures must be compatible with the Treaty and should be notified to the Commission;
- (14) Whereas a Member State, before introducing new, more stringent protective measures, should notify the draft measures to the Commission in accordance with Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations ⁽²⁾;
- (15) Whereas, with regard to the limit on the sulphur content of heavy fuel oil, it is appropriate to provide for derogations in Member States and regions where the environmental conditions allow;
- (16) Whereas, with regard to the limit on the sulphur content of heavy fuel oil, it is also appropriate to provide for derogations for their use in combustion plants which comply with the emission limit values laid down in Council Directive 88/609/EEC of 24 November 1988 ⁽³⁾ on the limitation of emissions of certain pollutants into the air from large combustion plants; whereas in the light of the forthcoming revision of Directive 88/609/EEC, it may be necessary to review and, if appropriate, to revise certain provisions of this Directive;
- (17) Whereas for refinery combustion plants excluded from the scope of Article 3(3)(i)(c) of this Directive the emissions of sulphur dioxide averaged over such plants should not exceed the limits set out in Directive 88/609/EEC or any future revision of that Directive; whereas, in the application of this Directive, Member States should bear in mind that substitution by fuels other than those pursuant to Article 2 should not produce an increase in emissions of acidifying pollutants;
- (18) Whereas a limit value of 0,2 % for the sulphur content of gas oils has already been established pursuant to Directive 93/12/EEC; whereas that limit value should be changed to 0,1 % until 1 January 2008;
- (19) Whereas, in accordance with the 1994 Act of Accession, Austria and Finland have a derogation for a period of four years from the date of accession regarding the provisions in Directive 93/12/EEC concerning the sulphur content of gas oil;
- (20) Whereas the limit values of 0,2 % (from the year 2000) and of 0,1 % (from the year 2008) for the sulphur content of gas oils intended for marine use in sea-going ships may present technical and economic problems for Greece throughout its territory, for Spain with regard to the Canary Islands, for France with regard to the French Overseas Departments, and for Portugal with regard to the archipelagoes of Madeira and Azores; whereas a derogation for Greece, the Canary Islands, the French Overseas Departments and the Archipelagoes of Madeira and Azores should not have a negative effect upon the market in gas oil intended for marine use and given that exports of gas oil for marine use from Greece, the Canary Islands, the French Overseas Departments and the Archipelagoes of Madeira and Azores to other Member States should satisfy the requirements in force in the importing Member State; whereas Greece, the Canary Islands, the French Overseas Departments and the Archipelagoes of Madeira and Azores should therefore be afforded a derogation from the limit values of sulphur by weight for gas oil used for marine purposes;

⁽¹⁾ OJ L 74, 27.3.1993, p. 81.

⁽²⁾ OJ L 109, 26.4.1983, p. 8. Directive as last amended by Commission Decision 96/139/EC (OJ L 32, 10.2.1996, p. 31).

⁽³⁾ OJ L 336, 7.12.1988, p. 1. Directive as last amended by Directive 94/66/EC (OJ L 337, 24.12.1994, p. 83).

- (21) Whereas sulphur emissions from shipping due to the combustion of bunker fuels with a high sulphur content contribute to sulphur dioxide pollution and problems of acidification; whereas the Community will be advocating more effective protection of areas sensitive to SO_x emissions and a reduction in the normal limit value for bunker fuel oil (from the present 4,5 %) at the continuing and future negotiations on the MARPOL Convention within the International Maritime Organisation (IMO); whereas the Community initiatives to have the North Sea/Channel declared a special low SO_x emission control area should be continued;
- (22) Whereas more profound research into the effects of acidification on ecosystems and the human body is needed; whereas the Community is assisting such research under the Fifth Framework Research Programme ⁽¹⁾;
- (23) Whereas in the case of a disruption in the supply of crude oil, petroleum products or other hydrocarbons, the Commission may authorise application of a higher limit within a Member State's territory;
- (24) Whereas Member States should establish the appropriate mechanisms for monitoring compliance with the provisions of this Directive; whereas reports on the sulphur content of liquid fuels should be submitted to the Commission;
- (25) Whereas, for reasons of clarity, it will be necessary to amend Directive 93/12/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Purpose and scope

1. The purpose of this Directive is to reduce the emissions of sulphur dioxide resulting from the combustion of certain types of liquid fuels and thereby to reduce the harmful effects of such emissions on man and the environment.
2. Reductions in the emissions of sulphur dioxide resulting from the combustion of certain petroleum-derived liquid fuels shall be achieved by imposing limits on the sulphur content of such fuels as a condition for their use within the territory of the Member States.

The limitations on the sulphur content of certain petroleum-derived liquid fuels as laid down in this Directive shall not, however, apply to:

- (a) — petroleum derived liquid fuels used by seagoing ships, except those fuels falling within the definition in Article 2(3),
 - marine gas oil used by ships crossing a frontier between a third country and a Member State;
- (b) fuels intended for processing prior to final combustion;
- (c) fuels to be processed in the refining industry.

Article 2

Definitions

For the purpose of this Directive:

1. *heavy fuel oil* means:

- any petroleum-derived liquid fuel falling within CN code 2710 00 71 to 2710 00 78, or
- any petroleum-derived liquid fuel, other than gas oil as defined in points 2 and 3, which, by reason of its distillation limits, falls within the category of heavy oils intended for use as fuel and of which less than 65 % by volume (including losses) distills at 250 °C by the ASTM D86 method. If the distillation cannot be determined by the ASTM D86 method, the petroleum product is likewise categorised as a heavy fuel oil;

2. *gas oil* means:

- any petroleum-derived liquid fuel falling within CN code 2710 00 67 or 2710 00 68, or
- any petroleum-derived liquid fuel which, by reason of its distillation limits, falls within the category of middle distillates intended for use as fuel and of which at least 85 % by volume (including losses) distills at 350 °C by the ASTM D86 method.

Diesel fuels as defined in Article 2(2) of Directive 98/70/EC of the European Parliament and of the Council of 13 October 1998 relating to the quality of petrol and diesel fuels and amending Council Directive 93/12/EEC ⁽²⁾ are excluded from this definition. Fuels used in non-road mobile machinery and agricultural tractors are also excluded from this definition;

3. *marine gas oil* means fuels intended for marine use which meet the definition in point 2 or which have a viscosity or density falling within the ranges of viscosity or density defined for marine distillates in Table I of ISO 8217 (1996);

⁽¹⁾ OJ L 26, 1.2.1999, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 350, 28.12.1998, p. 58.

4. *ASTM method* means the methods laid down by the American Society for Testing and Materials in the 1976 edition of standard definitions and specifications for petroleum and lubricating products;
5. *combustion plant* means any technical apparatus in which fuels are oxidised in order to use the heat generated;
6. *critical load* means a quantitative estimate of exposure to one or more pollutants below which significant harmful effects on sensitive elements of the environment do not occur according to current knowledge.

Article 3

Maximum sulphur content of heavy fuel oil

1. Member States shall take all necessary steps to ensure that as from 1 January 2003 within their territory heavy fuel oils are not used if their sulphur content exceeds 1,00 % by mass.
2. Provided that the air quality standards for sulphur dioxide laid down in Directive 80/779/EEC⁽¹⁾ or in any Community legislation which repeals and replaces these standards and other relevant Community provisions are respected and the emissions do not contribute to critical loads being exceeded in any Member State, a Member State may authorise heavy fuel oils with a sulphur content of between 1,00 and 3,00 % by mass to be used in part or the whole of its territory. Such authorisation shall apply only while emissions from a Member State do not contribute to critical loads being exceeded in any Member State.
3. (i) Subject to appropriate monitoring of emissions by competent authorities paragraphs 1 and 2 shall not apply to heavy fuel oils used:

- (a) in combustion plants which fall within the scope of Directive 88/609/EEC, which are considered new plants in accordance with the definition given in Article 2(9) of that Directive and which comply with the sulphur dioxide emission limits for such plants set out in Article 4 of and Annex IV to that Directive;
- (b) in other combustion plants, which do not fall under the scope of (a), where the emissions of sulphur dioxide from the plant are less than or equal to 1 700 mg/Nm³ at an oxygen content in the flue gas of 3 % by volume on a dry basis;
- (c) for combustion in refineries, where the monthly average of emissions of sulphur dioxide averaged over all plants in the refinery

(excluding combustion plants which fall under the scope of (a)), irrespective of the type of fuel or fuel combination used, are within a limit to be set by each Member State, which shall not exceed 1 700 mg/Nm³.

- (ii) Member States shall take the necessary measures to ensure that any combustion plant using heavy fuel oil with a sulphur concentration greater than that referred to in paragraph 1 shall not be operated without a permit issued by a competent authority, which specifies the emission limits.

4. The provisions of paragraph 3 shall be reviewed and, if appropriate, revised in the light of any future revision of Directive 88/609/EEC.

5. If a Member State avails itself of the possibilities referred to in paragraph 2, it shall, at least 12 months beforehand, inform the Commission and the public. The Commission shall be given sufficient information to assess whether the criteria mentioned in paragraph 2 are met. The Commission shall inform the other Member States.

Within six months of the date on which it receives the information from the Member State, the Commission shall examine the measures envisaged and, in accordance with the procedure set out in Article 9, take a decision which it shall communicate to the Member States. This decision shall be reviewed every eight years on the basis of information to be provided to the Commission by the Member States concerned in accordance with the procedure set out in Article 9.

Article 4

Maximum sulphur content in gas oil

1. Member States shall take all necessary steps to ensure that gas oils, including marine gas oils, are not used within their territory as from:

- July 2000 if their sulphur content exceeds 0,20 % by mass,
- 1 January 2008 if their sulphur content exceeds 0,10 % by mass.

2. By way of derogation from paragraph 1, Spain, for the Canary Islands, France, for the French Overseas Departments, Greece, for the whole or part of its territory, and Portugal, for the archipelagoes of Madeira and Azores may authorise the use of gas oils for marine use with a sulphur content in excess of the limits set out in paragraph 1.

⁽¹⁾ OJ L 229, 30.8.1980, p. 30. Directive as last amended by Directive 91/692/EEC (OJ L 377, 31.12.1991, p. 48).

3. Provided that the air quality standards for sulphur dioxide laid down in Directive 80/779/EEC or in any Community legislation which repeals and replaces these standards and other relevant Community provisions are respected and the emissions do not contribute to critical loads being exceeded in any Member State, a Member State may authorise gas oil with a sulphur content between 0,10 and 0,20 % by mass to be used in part or the whole of its territory. Such authorisation shall apply only while emissions from a Member State do not contribute to critical loads being exceeded in any Member State and shall not extend beyond 1 January 2013.

4. If a Member State avails itself of the possibilities referred to in paragraph 3, it shall, at least 12 months beforehand, inform the Commission and the public. The Commission shall be given sufficient information to assess whether the criteria mentioned in paragraph 3 are met. The Commission shall inform the other Member States.

Within six months of the date on which it receives the information from the Member State, the Commission shall examine the measures envisaged and, in accordance with the procedure set out in Article 9, take a decision which it shall communicate to the Member States.

Article 5

Change in the supply of fuels

If, as a result of a sudden change in the supply of crude oil, petroleum products or other hydrocarbons, it becomes difficult for a Member State to apply the limits on the maximum sulphur content referred to in Articles 3 and 4, that Member State shall inform the Commission thereof. The Commission may authorise a higher limit to be applicable within the territory of that Member State for a period not exceeding six months; it shall notify its decision to the Council and the Member States. Any Member State may refer that decision to the Council within one month. The Council, acting by a qualified majority, may adopt a different decision within two months.

Article 6

Sampling and analysis

1. Member States shall take all necessary measures to check by sampling that the sulphur content of fuels used complies with Articles 3 and 4. The sampling shall commence within six months of the date on which the relevant limit for maximum sulphur content in the fuel

comes into force. It shall be carried out with sufficient frequency and in such a way that the samples are representative of the fuel examined.

2. The reference method adopted for determining the sulphur content shall be that defined by:

- (a) ISO method 8754 (1992) and PrEN ISO 14596 for heavy fuel oil and marine gas oil;
- (b) EN method 24260 (1987), ISO 8754 (1992) and PrEN ISO 14596 for gas oil.

The arbitration method will be PrEN ISO 14596. The statistical interpretation of the verification of the sulphur content of the gas oils used shall be carried out in accordance with ISO standard 4259 (1992).

Article 7

Reporting and review

1. On the basis of the results of the sampling and analysis carried out in accordance with Article 6, Member States shall by 30 June of each year supply the Commission with a short report on the sulphur content of the liquid fuels falling within the scope of this Directive and used within their territory during the preceding calendar year. This report shall include a summary of derogations granted pursuant to Article 3(3).

2. On the basis *inter alia* of the annual reports submitted in accordance with paragraph 1 and the observed trends in air quality and acidification, the Commission shall, by 31 December 2006, submit a report to the European Parliament and to the Council. The Commission may submit with its report proposals aimed at revising this Directive and in particular the limit values laid down for each fuel category and the exceptions and derogations provided for in Article 3(2) and (3), and Article 4(2) and (3).

3. The Commission shall consider which measures could be taken to reduce the contribution to acidification of the combustion of marine fuels other than those specified in Article 2(3) and, if appropriate, make a proposal by the end of 2000.

Article 8

Amendments to Directive 93/12/EEC

1. Directive 93/12/EEC is amended as follows:

- (a) in Article 1, paragraph 1(a) and paragraph 2 are deleted;

- (b) in Article 2, the first subparagraph of paragraph 2 and paragraph 3 are deleted;
- (c) Articles 3 and 4 are deleted.
2. Paragraph 1 shall apply as from 1 July 2000.

Article 9

Advisory Committee

The Commission shall be assisted by a committee of an advisory nature composed of the representatives of the Member States and chaired by the representative of the Commission.

The representative of the Commission shall submit to the committee a draft of the measures to be taken. The committee shall deliver its opinion on the draft, within a time limit which the chairman may lay down according to the urgency of the matter, if necessary by taking a vote.

The opinion shall be recorded in the minutes; in addition, each Member State shall have the right to ask to have its position recorded in the minutes.

The Commission shall take the utmost account of the opinion delivered by the committee. It shall inform the committee of the manner in which its opinion has been taken into account.

Article 10

Transposition

Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 1 July 2000. They shall immediately inform the Commission thereof.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 11

Penalties

Member States shall determine the penalties applicable to breaches of the national provisions adopted pursuant to this Directive. The penalties determined must be effective, proportionate and dissuasive.

Article 12

Entry into force

This Directive shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 13

Addressees

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 26 April 1999.

For the Council

The President

J. FISCHER
